

Přihláška

Referenční dopis

Referenční dopis - Úvod

španělsky

Distinguido Señor:

Formální, příjemce muž, jméno neznámé

rusky

Уважаемый...

Distinguida Señora:

Formální, příjemce žena, jméno neznámé

Уважаемая...

Distinguidos Señores:

Formální, jméno a pohlaví příjemce neznámé

Уважаемые...

Apreciados Señores:

Formální, pro několik neznámých příjemců nebo pro celé oddělení

Уважаемые...

A quien pueda interesar

Formální, jméno příjemce, popř. jména příjemců, neznámé, stejně jako pohlaví

Уважаемые...

Apreciado Sr. Pérez:

Formální, příjemce muž, jméno známé

Уважаемый г-н Смит

Apreciada Sra. Pérez:

Formální, příjemce žena, vdaná, jméno známé

Уважаемая г-жа Смит

Apreciada Srta. Pérez:

Formální, příjemce žena, svobodná, jméno známé

Уважаемая г-жа Смит

Apreciada Sra. Pérez:

Formální, příjemce žena, jméno známé, rodinný stav neznámý

Уважаемая г-жа Смит

Me siento complacido(a) de ser contactado(a) como persona de referencia para X...

Používá se jako úvodní fráze, když se mu/jí dobře pracovalo s osobou, pro kterou referenční dopis píše

Для меня честь давать рекомендации ...

Conocí a X en..., cuando se unió a...

Používá se při uvádění podrobností o tom, jak daného uchazeče zná

Я познакомился с ... в..., когда он присоединился к...

Přihláška

Referenční dopis

X me ha pedido escribir una carta de recomendación para acompañar su solicitud de... . Y me complace hacerlo...

Používá se jako úvodní fráze, když se mu/jí dobře pracovalo s osobou, pro kterou referenční dopis píše

... попросил меня написать рекомендательное письмо для подачи заявления на работу в.... Я с удовольствием сделал это.

Ha sido un placer haber sido el jefe / supervisor / colega de X... desde...

Používá se jako úvodní fráze, když se mu/jí dobře pracovalo s osobou, pro kterou referenční dopis píše

Было одним удовольствием быть начальником/коллегой ... начиная от...

Estoy muy complacido(a) de escribir esta carta de recomendación para X. En esta carta quisiera expresar mi respeto y apreciación por este/esta joven inteligente, quien aportó una inmensa contribución al trabajo de mi equipo.

Používá se jako úvodní fráze, když se mu/jí dobře pracovalo s osobou, pro kterou referenční dopis píše

Я рад написать рекомендательное письмо для.. В этом письме я хотел бы выразить свою благодарность и уважение перед этим талантливым молодым человеком, который внес большой вклад в работу моей команды.

Puedo recomendar abiertamente a X...

Používá se jako úvodní fráze, když se mu/jí dobře pracovalo s osobou, pro kterou referenční dopis píše

Я ни минуты не сомневался при написании рекомендательного письма. для...

Me complace escribir una carta de recomendación para X...

Používá se jako úvodní fráze, když se mu/jí dobře pracovalo s osobou, pro kterou referenční dopis píše

Для меня чистое удовольствие писать рекомендательное письмо для

He conocido a X desde..., cuando él / ella se inscribió en mi clase / comenzó a trabajar en...

Používá se pro uvedení podrobností o tom, jak uchazeče zná

Я знаю ... с..., когда он/она перешел в мой класс/начал работу в ..

He conocido a X por... meses/años mientras yo desempeñaba el cargo de... en...

Používá se pro uvedení podrobností o tom, jak uchazeče zná

Я знаком с... с... в меру моих возможностей как... в...

Fui jefe / supervisor / colega / profesor de X desde... hasta...

Používá se pro uvedení podrobností o tom, jak uchazeče zná

Я был шефом/начальником/коллегой/учителем ... с.. по...

X trabajó para mí en varios proyectos como... y basado(a) en su desempeño, lo/la podría calificar como uno de los mejores/una de las mejores... que han trabajado conmigo hasta ahora.

Používá se jako úvodní fráze, když se mu/jí dobře pracovalo s osobou, pro kterou referenční dopis píše

... работал на меня в различных проектах таких как..., и на основании проделанной им/ей работы я могу оценить его/ее как лучшего сотрудника, какого мы когда-либо имели.

Přihláška

Referenční dopis

Referenční dopis - Soubor dovedností

španělsky

Desde el principio de nuestro trabajo juntos lo/la aprecié como una persona [adjetivo]...

Používá se k popisu pozitivních aspektů osobnosti uchazeče

rusky

С момента начала нашей совместной работы я знаю его/ее как человека...

X se distinguió por su...

Používá se k vysvětlení hlavních pozitivních atributů, které uchazeč prokázal

... показал себя как...

Su más considerable talento es...

Slouží k poukázání na hlavní přednosti kandidáta

Его/ее главным талантом является...

Es una persona que soluciona problemas de forma creativa.

Používá se k popisu kandidáta, který snadno přijímá a řeší problémy

Он/она обладает способностью креативно решать проблемы.

Tiene una amplia gama de habilidades.

Používá se k popisu kandidáta, který disponuje rozsáhlým souborem dovedností

Круг его/ее умений очень широк

Él / Ella comunica sus ideas de forma clara.

Používá se k popisu kandidáta s dobrými komunikačními schopnostmi

Он/она обладает способностью доступно доносить свои идеи

Él / Ella sabe lidiar con las responsabilidades que se le asignan.

Používá se k popisu kandidáta, který může dobře řídit tým/projekt a který funguje dobře pod tlakem

Он/она проявил себя ответственным сотрудником

Él / Ella tiene un amplio conocimiento de...

Používá se k popisu toho, jaké dovedností může již kandidát nabídnout

Он/она хорошо разбирается в...

Comprende nuevos conceptos rápidamente, acepta la crítica constructiva y las instrucciones relacionadas con su trabajo.

Používá se k popisu bystrého a dynamického kandidáta, velmi zdvořilé

Он быстро схватывает новое, адекватно принимает здоровую критику и советы относительно его работы.

Me gustaría mencionar que X es... y tiene la habilidad de...

Používá se pro poskytnutí přesných informací týkajících se schopností uchazeče

Я хотел бы также упомянуть, что и обладает способностью...

Přihláška

Referenční dopis

Su extraordinaria habilidad para... fue invaluable.

Его/ее экстраординарная способность к... была бесценна.

Používá se k popisu nejlepších kvalit uchazeče.

Él / Ella siempre toma un rol activo en...

Он/она всегда принимает активную позицию в...

Používá se k popisu kandidáta, který je aktivní a má rád být zapojen do práce

Él / Ella culmina sus tareas a tiempo. Cuando tiene una preocupación o pregunta sobre una asignación, se comunica de forma clara y directa, en representación de otros que no pueden o no quieren expresar sus ideas.

Он/она заканчивает свою работу в срок. Когда у нее/него возникают вопросы, опасения относительно порученного задания он/она четко и прямо высказывает это, выражая то, что другие возможно тоже думают, но не могут сказать.

Používá se k popisu bystrého a dynamického kandidáta, velmi zdvořilé

Referenční dopis - Pracovní zodpovědnosti

španělsky

rusky

Mientras estuvo con nosotros él / ella... . Esa responsabilidad involucraba...

За время работы у нас он/она... Его/ее обязанности включали...

Používá se pro udání seznamu úkolů, který kandidát podstoupil, a co to obsahovalo

Sus principales responsabilidades fueron...

Его/ее главными обязанностями было...

Používá se pro udání seznamu úkolů, který kandidát podstoupil

Sus tareas diarias involucraban...

Его/ее еженедельные задачи включали...

Používá se pro udání seznamu týdenních úkolů, který kandidát podstoupil

Referenční dopis - Hodnocení

španělsky

rusky

Quisiera decir que es un placer trabajar con X, él / ella es una persona confiable e inteligente con un buen sentido del humor.

Должен сказать, было приятно работать с ..., он/она надежный, образованный человек с хорошим чувством юмора.

Používá se pro kladné hodnocení kandidáta

Si su desempeño en nuestra compañía es un buen indicador de su futuro desempeño, él / ella será un activo para su programa/empresa.

Если то, как он/она показал себя в нашей компании является для вас хорошим показателем того, насколько хорошо он проявит себя в вашей, он/она должен быть очень подходящей кандидатурой для вашего предприятия.

Používá se pro velmi kladné hodnocení kandidáta

Referenční dopis

En mi opinión X es una persona trabajadora y proactiva que entiende exactamente de qué se trata un proyecto específico.

Používá se pro kladné hodnocení kandidáta

Я считаю... трудолюбивым человеком, привыкшим всего добиваться собственными силами, точно понимающим суть проекта.

X realiza consistentemente un trabajo de calidad y cumple con los plazos establecidos.

Používá se pro kladné hodnocení kandidáta

Постоянно показывает высокое качество работы и умение распределять время.

La única debilidad que noté en su desempeño fue...

Používá se pro negativní aspekt při hodnocení kandidáta

Единственной слабостью..., которую я когда-либо заметил было...

Creo que X debería ser considerado(a) por encima de otros candidatos porque...

Používá se k doporučení kandidáta z konkrétních důvodů, velmi pozitivní způsob, jak zhodnotit kandidáta

Я полагаю, кандидатура ... должна быть рассмотрена в первую очередь, поскольку...

Referenční dopis - Závěr

španělsky

X sería una excelente adición para su programa / compañía. Si puedo ser de ayuda, por favor envíeme un correo electrónico o comuníquese conmigo por teléfono.

Slouží k ukončení pozitivního referenčního dopisu

rusky

... будет отличным дополнением для вашей команды. Если в дальнейшем могу быть вам полезным, пожалуйста свяжитесь со мной по эл. почте или позвоните мне.

X goza de mi amplia recomendación. Él / Ella será un activo para su programa / empresa.

Slouží k ukončení pozitivního referenčního dopisu

... заслужил мои наилучшие рекомендации. Она будет настоящей находкой для вашей компании.

Estoy seguro de que X continuará siendo muy productivo(a). Él / Ella goza de mi amplia recomendación.

Slouží k ukončení pozitivního referenčního dopisu

Я уверен, что ... продолжит работать очень эффективно. Он/она заслуживает моих наилучших рекомендаций.

Él / Ella tiene mi más amplia recomendación y sin reservas. Si tiene más preguntas comuníquese conmigo por email o por teléfono.

Slouží k ukončení velmi pozitivního referenčního dopisu

Без сомнений он/она заслужил мои наилучшие рекомендации. Пожалуйста свяжитесь со мной по эл. почте или позвоните мне, если у вас возникнут дальнейшие вопросы.

Creo firmemente en sus excelentes habilidades de... y lo / la recomiendo ampliamente para que continúe con sus estudios en su universidad, en donde él / ella podrá desarrollar y poner en práctica sus magníficos talentos

Slouží k ukončení velmi pozitivního referenčního dopisu

Я совершенно уверен в наличии у него/нее больших способностей к... и чрезвычайно рекомендую его/ее для продолжения учебы в вашем университете, где он/она может развить свой потенциал и проявить свой необычайный талант.

Es un placer poder darle a X mi más amplia recomendación. Espero que esta información sea útil para ustedes...

Slouží k ukončení velmi pozitivního referenčního dopisu

Достаточно сказать, я даю ему/ей свои лучшие рекомендации. Надеюсь, предоставленная мной информация сможет быть полезной.

Doy mi recomendación más vehemente a X pues es un candidato prometedor / una candidata prometedora...

Slouží k ukončení velmi pozitivního referenčního dopisu

Я с удовольствием рекомендую ... как подающего надежды сотрудника

Raramente he podido recomendar a alguien sin reservas. Sin embargo es un placer poder hacerlo en el caso de X...

Slouží k ukončení velmi pozitivního referenčního dopisu

Мне редко приходилось давать кому-либо рекомендации, не раздумывая. Но в случае... я с удовольствием делаю это.

Respeto a X como colega, pero debo decir con toda honestidad que no puedo darle mi recomendación para su compañía...

Používá se, když člověk nemá pocit, že kandidát je vhodný pro danou práci

Я уважаю... как коллегу, но должен честно сказать, что я бы не рекомендовал вам его/ее кандидатуру для работы в вашей компании.

Estaré complacido(a) de poder responder cualquiera de las preguntas que pueda/puedan tener.

Slouží k ukončení pozitivního referenčního dopisu

Я с удовольствием отвечу на любые дополнительные вопросы, которые могут у вас возникнуть.

Puede contactarme por correo o por correo electrónico si requiere información adicional.

Slouží k ukončení pozitivního referenčního dopisu

В любое время вы можете связаться со мной по почте / e-mail, если вам потребуется дополнительная информация.